



**DEDERON®**

Seide

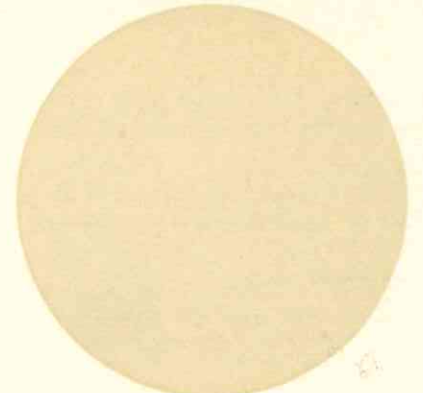
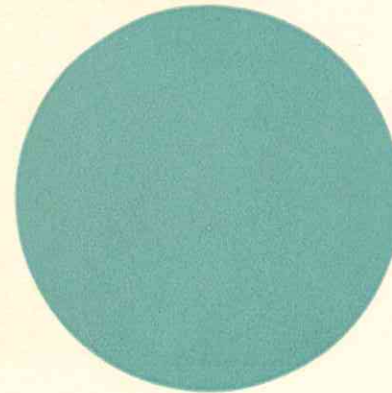
Warenzeichenverband für Kunststoffzeugnisse der DDR - e.V., Rudolstadt (Thür.)

## 1 Allgemeines

### Feintyp

DEDERON-Seide, Feintyp, ist ein Polyamid auf der Basis Caprolactam. Das Warenzeichen DEDERON ist international registriert und bedarf bei Verwendung der Genehmigung des Warenzeichenverbandes für Kunststoffzeug-

nisse der DDR-e. V., Rudolstadt (Thür.). DEDERON wird im VEB Chemiefaserwerk Schwarza „Wilhelm Pieck“ und im VEB Chemiefaserkombinat Wilhelm-Pieck-Stadt Guben als endloser Faden hergestellt und ist seit dem Jahre 1951/52 in Großproduktion.



## General

### Fine type.

DEDERON silk, fine type, consists of a polyamid on a caprolactam base. The trade-mark DEDERON has been registered internationally and its use be permitted by the trade-mark-union for

## Généralités

### Type fin

La soie de DEDERON, type fin, représente une polyamide sur la base de caprolactame. La marque commerciale internationale, enregistrée DEDERON en cas de son emploi demande l'autorisation de l'association enregistrée de

## Общие

### Тонкий тип

Дедеронный шелк тонкого типа представляет собою полиамид на основе капралактана. Товарный знак «Дедерон» интернационально зарегистрирован и может применяться только с

## 2 Herkunft

DEDERON ist ein Produkt auf Basis  $\epsilon$ -Aminocaprolactam vom Typ Polyamid 6.

### Origin

DEDERON is a product on a  $\epsilon$ -caprolactam base from the polyamid 6 type.

### Origine

DEDERON représente un produit sur la base de Caprolactame E du type polyamide 6.

### Происхождение

Дедерон представляет собою продукт на основе  $\epsilon$ -аминокапралактана типа полиамида 6.

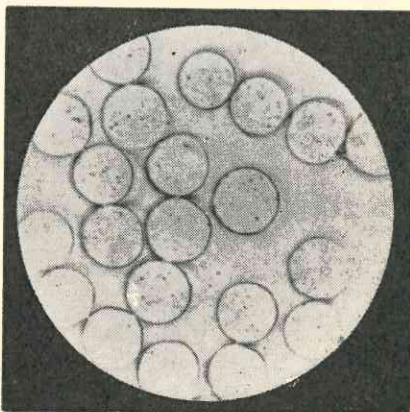
artificial products of the GDR—e. V., Rudolstadt (Thür.).

DEDERON is produced in the VEB Chemiefaserwerk Schwarza „Wilhelm Pieck“ and in the VEB Chemiefaserkombinat Wilhelm-Pieck-Stadt Guben as continuous filament and is in large-scale production since 1951/52.

marques commerciales pour la production de matières plastiques de la RDA, Rudolstadt (Thüringen).

DEDERON est fabriqué dans l'entreprise VEB Chemiefaserwerk Schwarza „Wilhelm Pieck“ et par le VEB Chemiefaserkombinat Wilhelm-Pieck-Stadt Guben en forme de fils sans fin, se trouvant en production industrielle depuis 1951/52.

разрешением Союза товарных знаков для изделий из синтетических материалов ГДР: Рудольштадт (Тюрингия). Дедерон изготавливается заводом ФЭБ Хемифазерверк Шварца «Вильгельм Пик» и на ФЭБ Хемифазеркомбинате Вильгельм-Пик-Штат в Губене как бесконечная нить и производится с 1951/52 года в крупном масштабе.



## 3 Eigenschaften

### a) Allgemeines

DEDERON-Feinseide zeichnet sich, wie alle Polyamidseiden, durch eine hohe Reiß- und Scheuerfestigkeit aus. Daraus hergestellte Textilien sind außerordentlich verschleißfest und weitgehend formbeständig und knitterarm.

### Querschnitt

rund, bei profilierten Typen entsprechend der Profilgebung.

### b) Textilphysikalische und -chemische Eigenschaften

|  |  |
|--|--|
| Reißfestigkeit                           | 40–50 Rkm  |
| Reißdehnung                              | monofil 32–44%<br>polyfil 36–46%<br>(je nach Ausführung,<br>ob gewaschen oder ungewaschen) |
| Wichte                                   | 1,15 g/cm <sup>3</sup>   |
| Fadenschrunpf                            | gewaschene Seide 4–6%<br>ungewaschene Seide 11–13%   |
| Feuchtigkeitsaufnahme<br>bei Normalklima | 4%   |

Elektrostatishes Verhalten: Die aufgetragenen Präparationen verhindern weitestgehend das Auftreten elektrostatischer Aufladung, falls optimale Verarbeitungsbedingungen eingehalten werden.

|  |             |
|--|-------------|
| Erweichungspunkt   | etwa 170 °C |
| Schmelzbereich   | 216–220 °C  |
| Beständigkeit gegen Säuren<br>(in konzentrierten Säuren löslich) | mäßig       |
| gegen Alkalien   | gut         |
| gegen Oxydationsmittel   | mäßig       |
| gegen Pilze, Insekten,<br>Mikroorganismen                        | sehr gut    |
| Beständigkeit gegen UV-Licht                                     | empfindlich |

### Properties

#### a) General

As all polyamid silks DEDERON finisilk distinguishes itself by a great breaking and abrasion resistance. Textiles manufactured from it are extremely wear resistant and of stable shape and creasing resistant.

#### Cross section

circular, with the profiled types according to the profiled shape.

#### b) Textile physical-chemical properties

|  |  |
|--|--|
| breaking strength                        | 40–50 Rkm  |
| breaking elongation                      | monofil 32–44%<br>polyfil 36–46%<br>(according to execution,<br>whether washed or not) |
| density                                  | 1,15 g/cm <sup>3</sup>   |
| filament shrinkage                       | washed silk 4–6%<br>unwashed silk 11–13%   |
| moisture absorption<br>at normal climate | 4%   |

Electrostatic behaviour: The applied preparations prevent to a great extent the occurrence of an electrostatic charge provided that optimal working conditions are observed.

|   |  |
|---|--|
| softening point                           | about 170 °C                                   |
| melting range                             | 216–220 °C                                     |
| resistance<br>against acids               | moderate<br>(in concentrated acids<br>soluble) |
| against alkalis                           | good   |
| against oxydants                          | moderate                                       |
| against fungi, insects,<br>microorganisms | very good                                      |
| against uv-light                          | sensible                                       |

## Propriétés

### a) générales

La soie de DEDERON, type fin, se distingue, comme toutes les soies de polyamide, par une haute résistance en traction et au frottement. Les textiles fabriqués avec ce matériel sont donc extraordinairement résistants à l'usure et dans des vastes limites de façon constant et peu froissable.

### Section droite

ronde; pour les types profilés suivant la structure du profil.

### b) propriétés physiques et chimiques textiles

|   |                        |
|---|------------------------|
| ténacité  | 40—50 Rkm              |
| allongement à la rupture  |                        |
| monofil   | 32—44%                 |
| polyfil   | 36—46%                 |
| (suivant la qualité, c-à-d si la soie est lavée ou sans lavage) |                        |
| poids spécifique  | 1,15 g/cm <sup>3</sup> |
| retrecissement de fil   |                        |
| soie lavée  | 4—6%                   |
| soie sans lavage  | 11—13%                 |
| absorption d'humidité à clima normal                            | 4%                     |

Comportement électrostatique: Les préparations appliquées évitent dans les limites du possible l'apparition de charges électrostatiques toujours sous la condition de l'observation optimum des prescriptions de traitement.

|  |              |
|--|--------------|
| température de ramolissement                               | appr. 170 °C |
| domaine de fusion  | 216—220 °C   |
| résistance aux acides (soluble dans des acides concentrés) | modérée      |
| aux alcalis  | bonne        |
| aux agents d'oxydation                                     | modérée      |
| aux champignons, insectes, microorganismes                 | très bonne   |
| résistance à la lumière ultra-violette                     | sensible     |

## Свойства

### a) Общее

Тонкий дедерон-шелк имеет как каждый полиамидный шелк большую разрывную прочность и износоустойчивость. Изготовленные из него текстильные изделия отличаются большой износоустойчивостью, сохраняют хорошо свою форму и несминаются.

### Сечение

круглое, у фасонных типов согласно профилю.

### Текстильно-физические и химические свойства

|   |                        |
|---|------------------------|
| Прочность на разрыв                               | 40—50 p/км             |
| Прочность на растяжение                           |                        |
| одноволокнистый                                   | 32—44%                 |
| многоволокнистый                                  | 36—46%                 |
| (смотря по изготовлению, промытый или непромытый) |                        |
| объемный вес                                      | 1,15 г/см <sup>3</sup> |
| Усадка нити промытый шелк                         | 4—6%                   |
| непромытый шелк                                   | 11—13%                 |
| Гигроскопичность при нормальном климате           | 4%                     |

Электро-статическое отношение: нанесенные препараты не допускают появления электро-статического заряда, если будут соблюдаться оптимальные условия переработки.

|  |               |
|--|---------------|
| Пункт смягчения  | прибл. 170 °C |
| Зона плавления   | 216—220 °C    |
| Устойчивость против кислот (в концентрированных кислотах растворяется) | умеренная     |
| против щелочей   | хорошая       |
| против окислителей   | умеренная     |
| против грибов, насекомых, микроорганизмов                              | очень хорошая |
| Устойчивость против ультрафиолетового света                            | чувствителен  |

## 4 Verwendung

DEDERON-Feintyp wird in den Wirkereien, Strickereien und Webereien eingesetzt. Es werden daraus Ober- und Unterbekleidung sowie Strumpferzeugnisse gefertigt. Für technische Artikel werden vorwiegend die DEDERON-Seiden des Grobtypes eingesetzt.

### Application

DEDERON fine-type is used in knitting and weaving trade. From it upper and under clothing as well as hosiery are produced.

For technical articles above all DEDERON silks of the coarse type are used.

### Utilisation

La soie de DEDERON, type fin, est employée dans des bonneteries, fabriques de tricotages et tissages pour la production de sous-vêtements, de vêtements de dessus et de bas. Pour des articles techniques de préférence sont utilisées les soies de DEDERON, type gros.

### Применение

Тонкий тип дедерона применяется на трикотажных, вязальных и ткацких фабриках для изготовления нижней и верхней одежды и для чулочных изделий. Для технических изделий применяется дедерон-шелк грубого типа.

**DEDERON®**

## 5 Aufmachung und Versand

DEDERON-Seide, Feintyp, wird auf SZ-Kopsen und bikonischen Kreuzspulen ausgeliefert. Je nach Einsatzzweck steht ungewaschene und gewaschene Seide zur Verfügung, wobei die Seide auf SZ-Kopsen ungedreht und ungewaschen und die Seide auf bikonischen Kreuzspulen nachgedreht und gewaschen an-

geboten wird. Geringe Abweichungen sind möglich, indem auch ungewaschene Seide auf Kreuzspulen für spezielle Einsatzgebiete zur Anwendung kommt.

Der Versand erfolgt in Spezialbehältern für SZ-Kopse und in Kisten für bikonische Kreuzspulen.

### Execution and dispatch

DEDERON silk fine-type is supplied on SZ-bobbins and biconical cross-coils. According to intended use unwashed and washed silk is at ones disposal. The silk on SZ-bobbins is supplied non-twisted and unwashed, but that on

biconical cross-coils in a re-dressed and washed condition. Minor variations are possible as also unwashed silk on cross-coils is used for particular applications.

The shipment is effected in special containers for SZ-bobbins and in cases in the case of biconical cross-coils.

### Présentation et expédition

La soie de DEDERON, type fin, est fournie en canettes SZ et bobines croisées biconiques.

Suivant le but d'utilisation la soie est à la disposition en état lavé ou non lavé, la soie en canettes SZ étant offerte sans torsion et sans lavage et la soie

en bobines croisées biconiques à torsion postérieure et lavée. Des petites tolérances sont possibles, c-à-d qu'aussi soie non lavée en forme de bobines croisées est employée pour des champs d'application spéciaux.

L'expédition se fait en récipients spéciaux pour les canettes SZ et en caisses pour les bobines croisées biconiques.

### Отделка и поставка

Дедерон-шелк тонкого типа поставляется в sz-початках и в биконических шпулях крестовой намотки. Смотря от целей применения поставляется промытый и непромытый шелк. Для этого непромытый шелк перематывается для поставки на sz-початки, а промытый на биконические шпули

крестовой намотки. Незначительные отклонения возможны. В специальных случаях и непромытый шелк поставляется в шпулях с крестовой намоткой.

Поставка производится для sz-початков в специальных вместилищах (таре), а для шпуль с крестовой намоткой в ящиках.





DEDERON®

chemie  
fasern  
prägen  
das  
gesicht  
unserer  
zeit



## 1 Allgemeines und Herkunft

### Grobtyp

DEDERON-Seide, Grobtyp, wird ausschließlich im technischen Sektor eingesetzt. Ansonsten treffen die Merkmale für DEDERON-Feinseide bezüglich der Herkunft ebenfalls auf DEDERON-Seide, Grobtyp, zu. DEDERON-Grobseide wird in zwei Verfahren produziert

a) nach dem VK-Rohr-Verfahren  
b) nach dem Rostspinnverfahren

Beide Verfahren produzieren glänzende Seide.

### General and origin

#### Coarse type.

DEDERON-silk coarse type is exclusively used in the technical field. As to the origin the characteristics for DEDERON coarse silk are the same as for DEDERON fine silk. DEDERON coarse silk is produced in two ways:

- according to the VR-tube method and
- according to the grate spinning process.

By both methods bright silk is produced.

### Généralités et origine

#### Type gros

La soie de DEDERON, type gros, est exclusivement employée sur le secteur technique. Pour le reste les caractéristiques de la soie de DEDERON, type fin, sont valables également pour le type gros. La fabrication de la soie de DEDERON du type gros se fait suivant deux procédés:

- sivant le procédé VK (procédé de précondensation),
- sivant le procédé de filage à fusion sur grille.

Les deux procédés donnent la soie en état brillant.

## Всеобщее и происхождение

### Грубый тип

Дедерон-шелк грубого типа применяется исключительно для технического сектора. Вообще показатели тонкого дедерон-шелка по отношению к происхождению действительные и для дедерон-шелка грубого типа. Грубый дедерон-шелк изготавливается двумя способами:

- по способу применения VK-трубки
- по способу применения плавильной решетки.

Оба способа дают блестящий шелк.



## 2 Eigenschaften

### a) Allgemeines

wie DEDERON-Feinseide  
Querschnitt: rund

### b) Textilphysikalische und -chemische Eigenschaften

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Festigkeit                            | Rkm mindestens 44<br>(je nach Gütesorte) |
| Dehnung                               | % höchstens 27<br>(je nach Gütesorte)    |
| Fadenschumpf                          | % 11-14                                  |
| Wichte                                | g/cm <sup>3</sup> 1,15                   |
| Feuchtigkeitsaufnahme bei Normalklima | % 4                                      |

Elektrostatishes Verhalten: Die aufgetragenen Präparationen verhindern weitestgehend das Auftreten elektrostatischer Aufladung, falls optimale Verarbeitungsbedingungen eingehalten werden.

|  |   |
|--|---|
| Erweichungspunkt                       | etwa 170 °C                                 |
| Schmelzbereich                         | 216-220 °C                                  |
| Beständigkeit gegen Säuren             | mäßig<br>(in konzentrierten Säuren löslich) |
| gegen Alkalien                         | gut   |
| gegen Pilze, Insekten, Mikroorganismen | sehr gut                                    |
| gegen Oxydationsmittel                 | mäßig                                       |

### Wetterbeständigkeit:

Gegenüber UV-Licht empfindlich. Das Ausspinnen in glänzend (ohne Mattierungsmittelzusatz) gewährt einen verstärkten Schutz gegen UV-Lichtwirkung im Vergleich zu mattierter DEDERON-Seide, Feintyp.

### Properties

#### a) General

the same as with DEDERON fine silk.  
Cross section: circular.

#### b) Textile-physical and chemical properties

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| strenght (according to quality)       | Rkm at least 44        |
| elongation (according to quality)     | % at best 27           |
| shrinkage of filament                 | % 11-14                |
| density                               | 1.15 g/cm <sup>3</sup> |
| moisture absorption at normal climate | % 4                    |

electrostatic behavior: The applied preparations prevent to a great extent the occurrence of an electrostatic charge provided that optimal working conditions are observed.

|  |   |
|--|---|
| softening point                        | about 170 °C                                |
| melting range                          | 216-220 °C                                  |
| resistance against acids               | moderate<br>(in concentrated acids soluble) |
| against alkalis                        | good  |
| against fungi, insects, microorganisms | very good                                   |
| against oxydants                       | moderate                                    |

### weatherproofness:

against uv-light sensible. In contrary to DEDERON fine type silk the manufacturing in bright (without delusterants) is a better protection against uv-light action.

## Propriétés

### a) générales

voir s. v. p. les informations concernant la soie de DEDERON, type fin.  
Section droite: ronde

### b) qualités physico-chimiques textiles

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| résistance                                  | Rkm au moins 44 (suivant la qualité) |
| allongement                                 | (%) maximum 27 (suivant la qualité)  |
| rétrécissement du fil                       | (%) 11-14                            |
| poids spécifique                            | 1,15 g/cm <sup>3</sup>               |
| absorption d'humidité à température normale | (%) 4                                |

**comportement électrostatique:** Les préparations appliquées empêchent dans les limites du possible la formation de charges électrostatiques toujours à condition de l'observation optimum des prescriptions de traitement.

température de ramollissement appr. 170 °C  
domaine de fusion 216-220 °C

|  |  |
|--|--|
| aux acides                                   | modérée (soluble dans des acides concentrés) |
| aux alcalis                                  | bonne  |
| aux champignons, insectes et microorganismes | très bonne                                   |
| aux agents d'oxydation                       | modérée                                      |

Résistance aux agents atmosphériques:  
Sensible à la lumière UV (ultra-violette)

Résistance aux substances chimiques:

Le filage définitif pour obtenir l'effet brillant (sans addition d'un agent de délustrage)

assure une protection renforcée contre l'influence de lumière UV en comparaison avec la soie de DEDERON, type fin, délustrée.

## Свойства

### a) в общем:

как у тонкого дедерон-шелка  
Сечение:  
круглое

### б) Текстильно-физические и химические свойства

|                        |   |
|------------------------|---|
| прочность (р/км)       | не менее 44 (смотря по качеству сорта)    |
| растяжение (%)         | максимально 27 (смотря по качеству сорта) |
| усадка нити (%)        | 11-14                                     |
| плотность              | 1,15 г/см <sup>3</sup>                    |
| гигроскопичность (%)   | 4   |
| при нормальном климате |   |

Электро-статическое отношение: нанесенные препараты не допускают появления электро-статического заряда, если будут соблюдаться оптимальные условия переработки.

|  |   |
|--|---|
| Пункт смягчения                            | 170 °C<br>прибл. 170 °C                               |
| Зона плавления                             | 216-220 °C  |
| устойчивость:                              |   |
| против кислот                              | умеренная (в концентрированных кислотах растворяется) |
| против щелочей                             | хорошая   |
| против грибков, насекомых, микроорганизмов | очень хорошая   |
| против окислителей                         | умеренная   |

устойчивость против атмосферного воздействия:

против ультра-фиолетового света чувствителен

Блестящая пряжа (без применения матирующих веществ) дает лучшую защиту против ультрафиолетового света чем матированный дедерон-шелк тонкого типа.

## 3 Verwendung

In der Industrie für Netz- und Seilerwaren und für Einlagen in Treibriemen, Förderbändern und Gurten.

### Application

In the industry for network and ropes and for inserts in transmission belts, conveyor bands and girths.

### Utilisation

Dans l'industrie pour la fabrication de filets et d'articles de corderie ainsi que de doublures de courroies, de bandes transporteuses et de sangles.

### Применение

Применяется в промышленности для сетей и канатов и как вкладыши для приводных ремней, транспортных лент и поясов.

## 4 Aufmachung und Versand

DEDERON-Seide, Grobtyp, wird auf konischen Kreuzspulen zum Versand gebracht.

### Execution and dispatch:

DEDERON silk coarse type is supplied on conical cross-coils.

### Présentation et expédition

L'expédition de la soie de DEDERON, type gros, se fait en bobines croisées coniques.

### Отделка и поставка

Дедерон-шелк грубого типа поставляется на конических шпульках с крестовой намоткой.



DEDERON®

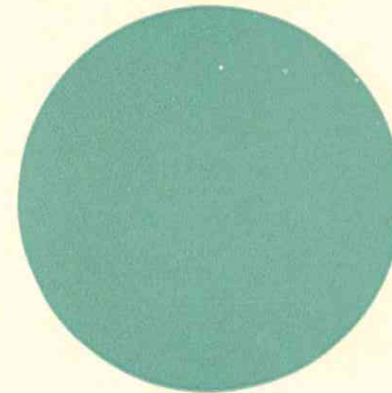
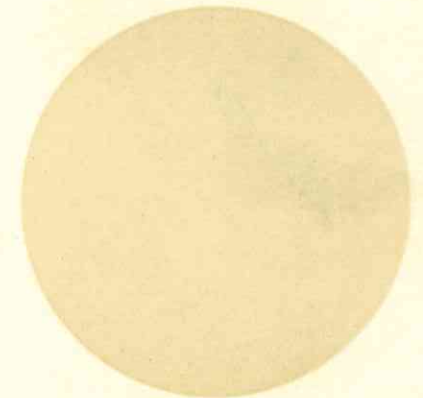
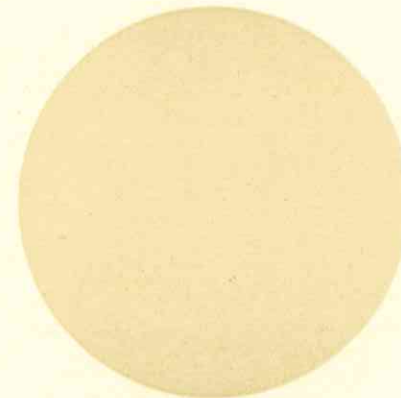


**DEDERON®**



R = registriertes Warenzeichen

Warenzeichenverband für Kunststoffzeugnisse  
der Deutschen Demokratischen Republik - e. V.,  
Rudolstadt/Thür.



Ihr Lizenz- und Handelspartner:  
Your license- and trade-partner:  
Votre correspondant de licence et de  
commerce:

Ваш лиценсовый и торговый партнер:

**VVB Chemiefaser und Fotochemie – Wolfen**  
444 Wolfen

Tel.: 630      Telex: 056 326

Gestaltung:  
Konz, DEWAG Werbung Karl-Marx-Stadt  
Chemiefaser-Informationsdienst

V-5-1 196 Mn 184/66

F 1288/20